

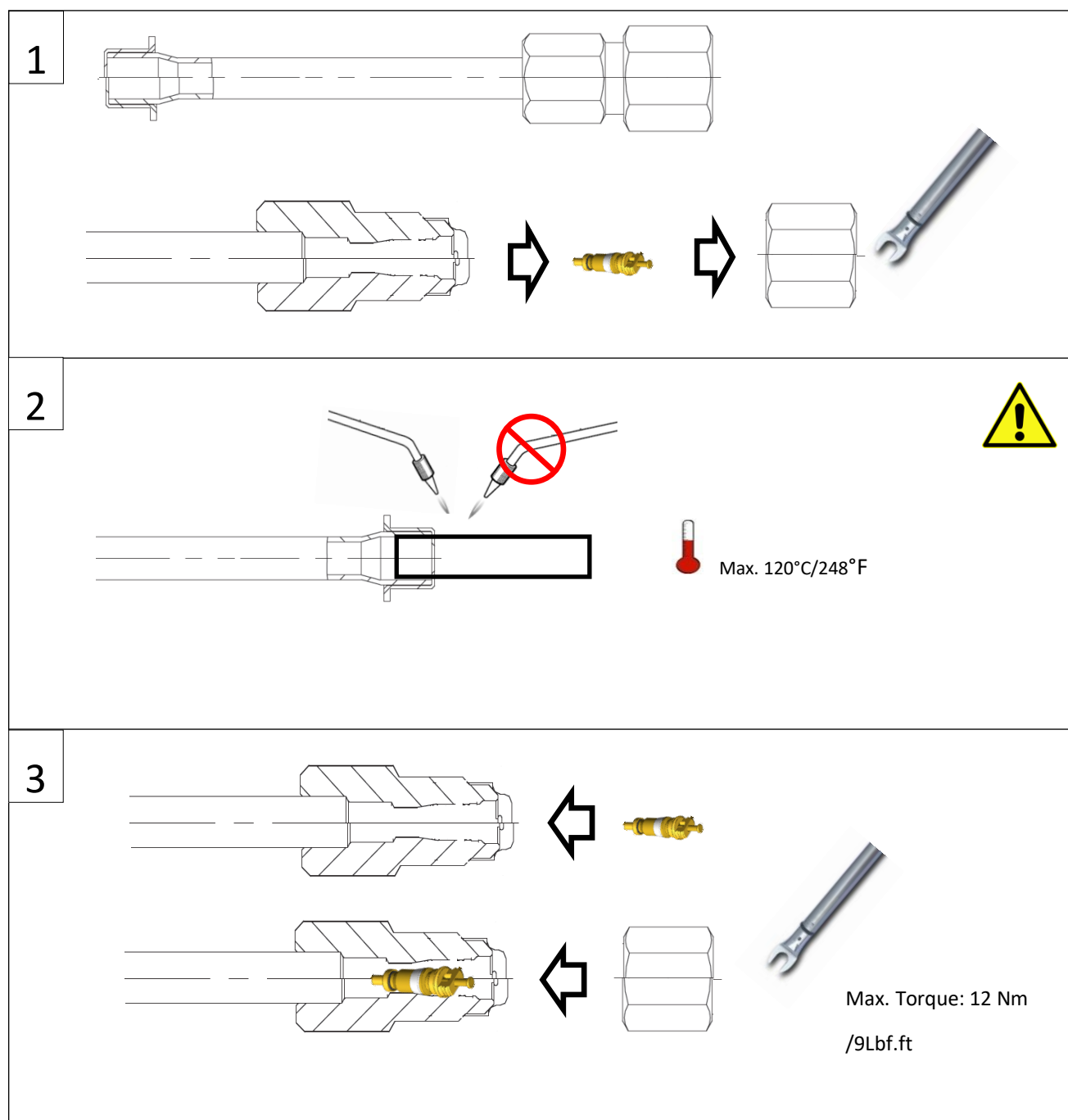
CHARGE VALVE series TCJ

Applicable to fluids and refrigerants of GROUP 2 according to Directive 97/23/CE (29 May 1997) or GROUP A1 according to ANSI-ASHRAE 34-2010.

EAC

Temperature allowed range: -30°C to +80°C (-22°F to +176°F)

Design Pressure (PS): 45 bar (653 psi)



ACTION	English	Français	Deutsch	Italiano	Español	Русский	Chinese
1	Using a wrench remove the external protective cap. Then remove the core present internally.	Retirer le capuchon de protection à l'aide d'une clef. Retirer ensuite la pièce interne.	Die äußere Schutzkappe mit einem Schlüssel entfernen. Dann den Ventileinsatz ausbauen.	Usando una chiave rimuovere il tappo protettivo esterno. Quindi rimuovere lo spillo presente internamente	Usando una llave quitar el tapón protector externo. Luego sacar el núcleo presente en el interior.	Ключом снимите внешний защитный колпачок. Удалите сердечник.	使用扳手移除外部保护帽。再取出内部阀芯
2	Braze the valve using specific alloy (SilFos 15). It is suggested using a wet rag on the valve during the brazing process	Braser les tubes de connection en utilisant un alliage spécifique (type SilFos 15). Placer un chiffon mouillé sur la vanne pendant le brasage.	Einlöten des Ventils unter Verwendung spezieller Legierung (SilFos 15). Während des Lötvorgangs das Ventil mit nassem Lappen umwickeln.	Brasare la valvola usando una lega specifica (SilFos 15). E' consigliato usare uno straccio bagnato sul valvola durante il processo di brasatura.	Soldar la válvula usando una aleación específica (Sifos 15). Se aconseja usar un paño húmedo sobre la válvula durante el proceso de soldadura.	При пайке пользуйтесь припоем (SilFos15). Защитите клапан от перегрева мокрой ветошью.	使用特殊合金 (推荐 SilFos 15) 进行焊接, 焊接过程使用湿布保护
3a	Insert the core into the valve seat.	Insérer la pièce interne retirée en 1 dans le siège de la vanne.	Den Ventileinsatz in den Ventilsitz einbauen.	Inserire lo spillo nella sede della valvola.	Insertar el núcleo en el centro interior de la válvula	Вставьте сердечник в клапан.	在阀座中插入阀芯
3b	Connect the charge valve to the charge station: the valve can be used to evacuate the air into the refrigerant circuit and to refill it with refrigerant.	Connecter la vanne de remplissage à la station de charge: la vanne peut être utilisée pour faire le vide d'air et pour charger le circuit en réfrigérant.	Das Füllventil mit der Füllstation verbinden: Das Ventil kann zum Evakuieren und zum Befüllen mit Kältemittel verwendet werden.	Connettere la valvola di carico alla stazione di carico. La valvola può essere usata per rimuovere l'aria dal circuito frigorifero e per caricarlo di refrigerante.	Conectar la válvula de carga a la estación de carga: La válvula puede usarse para evacuar el aire del circuito refrigerador y para cargar refrigerante.	Соедините клапан с заправочной станцией: клапан может использоваться для удаления воздуха из системы и заправки ее хладагентом.	连接充注阀到充注座: 阀可以排除制冷环路中的空气并填充制冷剂
3c	Tighten the thread connection respecting the maximum indicated torque value.	Serrer l'écrou sur la connection à l'aide d'une clef en respectant le couple de serrage maximum recommandé.	Die Dicht- und Schutzkappe unter Beachtung des angegebenen max. Drehmoments anziehen.	Serrare la connessione filettata rispettando i valori massimi di coppia riportati nella tabella 1	Roscar la conexión de acuerdo con los valores máximos de apriete que se indican en la tabla 1	Затяните защитный колпачок не превышая допустимого усилия.	拧紧螺纹连接端, 注意最大指示扭矩值

注意事项

- 1 为保护气门芯, 焊接连接管时, 阀体温度不应超过120℃。
- 2 在抽真空或充冷媒过程中, 注意控制充注装置顶入过深, 不得超过气门芯最大行程; 同时充注压力不得大于1MPa, 充注速度须小于25g/s。
- 3 各上紧部位均采用专用扭矩扳手上紧。
- 4 充注阀帽按规定扭矩上紧, 保证各部密封。

充注阀帽规定上紧扭矩

单位为牛·米

充注阀帽状态	硬密封结构 (无O形密封圈)	软密封结构 (内置O形密封圈)
扭矩值	11±1	手紧 (约0.2)